



**Sumáriu Kazu
Tribunál Distritál Baukau
Agostu 2019**

Afirmasaun: Sumáriu Kazu tuir mai ne'e deskreve faktu sira no prosesu iha Tribunál tuir JSMP nia monitorizasaun independente, no deklarasaun ne'ebé parte sira fó iha Tribunál nia laran. Informasaun ne'e la reprezenta JSMP nia hanoin hanesan instituisaun ida.

JSMP kondena maka'as forma violénsia hotu-hotu, liuliu hasoru fetu no ema vulneravel. JSMP afirma la iha justifikasaun ba kualkér violénsia hasoru fetu.

A. Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Baukau

1. Totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza: 1

Artigu	Tipu kazu	Númeru
Artigu 137 KPS (Kódigu Prosesu Sivíl) no 138 KPS	Dúvida no reklamasaun, rejistu kona-ba autus nia entrega	1
Total		1

2. Totál desizaun ne'ebé JSMP monitoriza: 1

Tipu desizaun	Númeru
Rekerente sira mak direitu ba tereñu rai natar no to'os disputa	1
Totál	1

3. Total kazu sira ne'ebé adia tuir JSMP nia monitorizasaun: 0

4. Totál kazu sira ne'ebé sei kontinua prosesu tuir JSMP nia monitorizasaun: 0

B. Dekrisaun sumáriu ba desizaun kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza:

1. Kazu sivíl dúvida no reklamasaun, rejistu kona-ba autus nia entrega

Nú. Prosesu : 0011/20. CVTDB
Kompozisaun Tribunál : Singulár
Juis : Dr. José António de Jesus Escurial da Silva Faria
Mandatáriu rekerente : Dr. Sidonio Maria Sarmento (defensór publiku)
Mandatáriu rekeridu : Dr. José Maria Caetano Guterres (defensór públiku)
Desizaun : Rekerente sira mak iha direitu ba rai disputa

Iha 22 Agostu 2020, Tribunál Distritál Baukau notifika sentensa ba kazu sivil kona-ba providéncia kautelár espesifikada restituisaun provizoria ba pose ka dúvida no reklamasau, rejistu kona-ba autus nia entrega ne'ebé envolve rekerente Julio Freitas no Isaura Sanches nu'udar feen ho la'en hasoru rekerida Ines Freitas no rekeridu Virgilio de Cravalho nu'udar feen ho la'en, iha Aldeia Puluru, Suku Fuiluru, Sub-distritu Lospalos, Distritu Lautem (Lautem).

Asaun husi rekerente

Rekerente sira deklara katak iha direitu ba terenu ka rai ne'ebé lokaliza iha Aldeia Puluru, Suku Fuiluru, Sub-distritu Lospalos, Distritu Lautem ho luan maizumenus hektar 1 (ida) ka metru 10.000. Rai ho luan hektare ida ne'e, metru 5,000 uza ba halo natar no metru 5,000 uza ba halo toos. Rai ne'ebé uza ba halo natar iha parte Norte baliza ho Sr. Evaristo da Costa, parte Sul baliza ho bee dalan, parte Leste baliza ho Sra. Juleta de Jesus no parte Oeste baliza ho Sr. Evaristo Cristovão. Enkuantu rai ne'ebé uza ba halo to'os iha parte norte baliza ho bee dalan, parte sul baliza ho natar husi Sr. Macario Ximenes no parte Oeste baliza ho Sr. Oscar da Costa Belo.

Akuizisaun direitu ba rai referidu mak hanesan, antes rai ne'e mosu disputa, rai ne'e hanesan rai mamuk ida ne'ebé nakonu ho rotan no du'ut fuik no la iha ema ruma mak hela ka okupa rai refere. Iha tinan 1981, rekerente Julio Freitas no nia inan Sra. Rosalina Freitas (falesida rasik mak ba hamoos rai refere no transforma ba natar no to'os. Depoisde ne'e, iha tinan 1992, rekerente Julio Freitas ho nia inan kontinua halo toos ho natar to'o Timor ukun-an. Durante rekerente Julio Freitas ho nia inan halo to'os ho natar ne'e, rekerente sira mós kuda nuu-hun hamutuk 31 iha to'os refere no laiha ema ruma mak halo impedimentu.

Aleinde ne'e, rekerente Julio Freitas ho nia inan, iha tempu ukun-an ne'e halo mós atividade agrikula hodi kuda modo iha rai refere to'o rekerente Julio nia inan mate iha 2002. Hafoin rekerente Julio Freitas nia inan mate, rekerente Julio Freitas no rekerente Isaura Sanches nu'udar rekerente Julio Freitas nia feen kontinua halo atividade agrikula iha rai refere no kontinua tau-matan ba ai-horis sira ne'ebé rekerente Julio nia inan kuda ona.

Rekerida Ines Freitas dezde ki'ik hela ho rekerente Julio Freitas nia inan no iha tinan 2012, rekerida Ines Freitas ba ko'alia ho rekerente sira atu ba halo filafali rekerente sira nia natar no to'os refere maibé rekerente sira la hatan. Mezmu rekerente sira la hatan maibé rekerida obriga-an ba halo natar no to'os refere. Rekerente sira ba halo impedimentu maibé rekeridu sira ameasa no ho forsa hasoru rekerente sira nune'e halo rekerente sira ta'uk.

Bainhira rekerente sira hatene katak rekeridu sira bolu pesoa sira husi SNC (Servisu Nasionál Cadastrais) ba sukat rekerente sira nia natar no to'os ne'e, rekerente sira bolu rekerida Ines Freitas hodi husu tuir maibé rekerida hatan katak aban-bairua mak troka fali rekerente Julio Freitas nia naran iha SNC.

Iha tinan 2019, bainhira SNC publika lista rejistu kona-ba rai ne'ebé SNC sukat ona iha Distritu Lautem (Lautem). inklui rai konfliktu ne'e, rekerente Julio Freitas haree rekerida nia naran mós mosu iha lista ne'e, tanba ne'e rekerente sira no rekeridu sira hamutuk ba iha SNC Distritu Lautem (Lautem) atu troka rekeridu nia naran no tau fali rekerente Julio Freitas nia naran maibé rekeridu sira ho reasaun maka'as no halo violénsia hasoru rekerente sira.

Iha 01 Setembru 2019, rekerente sira ba hato'o keisa iha Polísia Eskuadra Distritu Lautem no kontinua prosesu kazu iha Ministériu Públiku Baukau, hafoin rekerente mak ho konsensia rasik deziste tiha keisa hasoru rekeridu iha Ministériu Públiku.

Iha 03 Setembru 2019, xefe aldeia hamutuk ho OPS (Ofisiál Polísia Suku) fasilita mediasaun entre rekerente sira no rekeridu sira, maibé mediasaun ne'e la iha solusaun tanba rekeridu sira apresenta razaun katak sira hela ona iha rai disputa ne'e, tanba ne'e sira mak iha direitu ba rai disputa ne'e.

Meu hotu rekerente sira halo ona hodi aprósima rekeridu sira atu rezolve tuir dalan família maibé rekeridu sira mak lakohi tanba ne'e rekerente sira apresenta kazu ne'e iha tribunál. Rekeridu sira nia aktu ne'e prejudika tebes rekerente sira hanesan na'in ba natar no to'os refere tanba rekeridu sira ho intensaun mafé hodi foti rekerente sira nia natar no to'os ne'e ba rekeridu sira nia-an rasik. Hahuu husi apresenta asaun ne'e instaura mai iha tribunál, rekeridu sira sei kontinua okupa ilegalmente rai disputa ne'e no rekeridu sira halo presaan no ameasa maka'as hasoru rekerente sira nune'e liuhusi asaun ne'e rekerente sira husu justisa ida ne'ebe mak justu no adekuaudu hodi asegura rekerente sira nia direitu nu'udar sidadaun iha nasaun ida ne'e.

Fundamentasaun Direitu

Artigu 54 (1) Konstituisaun Repúblika Demokratika Timor-Leste (K-RDTL) kona-ba direitu ba propriedade privada, artigu 137 KPS kona-ba dúvida no reklamasan, artigu 138 KPS kona-ba rejistu kona-ba autus nia entrega ne'ebé sai hanesan baze fundamentu ba defeza hodi halo asaun hasoru rekeridu.

Pedidu

Dekreta katak rekerente sira pose ba terenu refere, kondena rekeridu sira hodi restituí filafali rekerente sira nia pose ba terenu ne'ebé iha disputa nia laran no kondena rekeridu sira selu taxa ba justisa.

Rekeridu nia kontestasaun

Iha rekeridu nia kontestasaun deklarata katak iha tinan 1975, Sr. Manuel da Silva mak hamoos rai disputa ne'e tanba momentu ne'e rai fuik. Hafoin ne'e, iha tinan 1981, rekerente Julio Freitas ho nia inan Rosalina Freitas inklui ho rekerente Rosalina nia oan hakiak (rekerida Ines Freitas) mak transforma rai refere ba natar maibé fatin ne'e la iha to'os. Iha tinan 1981 refere, rekerente Julio Freitas serbisu nu'udar *anggota DPR* (Dewan Perwakilan Rakyat) iha tempu Indonezia nian no rekerente nunka hamoos rai refere. Rekerente Julio Freitas nia inan Rosalina Freitas no rekerida Ines Freitas mak halo natar iha rai refere to'o Timor ukun-an.

Iha tempu hanesan, tinan 1981, Manuel da Silva (falecido) entrega rai maizumenus hektare metade ba Rosalina Freitas no rekerida Ines Freitas no sira na'in rua komesa hamoos duut no halo kabubu hodi halo natar, kuda modo no kuda nuu iha to'os laran. Bainhira Rosalina Freitas mate iha tinan 2000, rai refere husik to'o iha tinan 2008. Iha tinan 2009, rekerida Ines Freitas kaben ho rekeridu Virgilio no sira kontinua utiliza fali rai refere to'o agora.

Rekerida Ines Freitas kontesta katak iha tinan 2012, rekerida la ba hasoru malu ho rekerente sira tanba sira hirus-malu hela no hahuu iha tinan 2006 sira nunka la'o ba malu. Rekerida hatene nia mak na'in ba rai ne'e tanba rekerida hamutuk ho nia inan haki'ak Rosalina Freitas mak hamoos no loke rai ne'e ba natar no to'os ho razaun hirak ne'e mak rekerida Ines Freitas hamutuk ho rekeridu Virgilio iha 2016 deklarata ba SNC katak sira mak nu'udar na'in ba rai natar no to'os ne'e no rejista sira nia naran. Rekeridu no rekerida sira mós nunka husu pedidu ba rekerente sira kona-ba aban-bairua troka fali naran husi rekerida Ines Freitas nian tau fali rekerente Julio Freitas nia naran iha SNC.

Rekerida hatutan katak iha parte Loro-sae rai ne'e baliza ho Sr. Adriano Kartino, parte Loro-monu baliza ho Sr. Antonio Luro, parte tasi mane baliza ho Sr. Oscar da Costa Belo no parte tasi feto baliza ho Sr. Evaristo da Costa.

Fundamentasaun Direitu

Parte defeza halo kontestasaun hasoru rekerente sira bazeia ba artigu 26 (1) K-RDTL, artigu 1225 Kódigu Sivil (KS), artigu 1232 (1) KS, artigu 1237 KS, artigu 1207 KS, artigu 1717 KS, artigu 1178 KS, artigu 1180 (1) KS, artigu 1881 KS no artigu 1182 KS.

Pedidu

Dekreta katak rekeridu sira mak na'in ba rai disputa tanba tuir prinsipíu pose ne'ebé kleur katak rekeridu sira lejítima ba rai refere. Aleinde ne'e, rekerente sira tenke selu taxa justisa no husu ba tribunál atu impleta tuir lei no justu.

Produsaun ba prova sira

Depoimentu husi rekerente nia testemuña sira

Testemuña Filipe Perreira, moris iha tinan 1960, nu'udar rekerente nia viziñu depoimenta katak iha tinan 1981 testemuña haree rekerente sira ho nia inan mak hamoos no loke rai ne'e hodi kuda batar no kuda lakeru. Testemuña la hatene kona-ba rai nia luan. Testemuña nia rai besik ho rekerente sira nia rai maibé la baliza ho rekerente sira nia rai. Testemuña mós depoimenta katak ema sira ne'ebé rai baliza ho rekerente sira mak Sr. Oscar, Sr. Evaristo, Sra. Juleita no Sr. Marciano. Testemuña mós depoimenta katak nia hatene no haree iha tinan 1996, rekerente nia inan mak kuda nuu iha rai refere maibé la hatene kuda nuu hun hira. Iha tinan 2002, rekerente nia inan mate no iha tinan hanesan rekeridu sira mak ba halo fali rai refere to'o iha tinan 2016 no ba rejistu rai ne'e iha SNC no hahuu mosu problema.

Testemuña Tome, moris iha tinan 1952, nu'udar rekerente nia viziñu depoimenta katak rai natar no to'os ne'e lokaliza iha Aldeia Puluruhu, Suku Fuiluru, Sub-distritu Lospalos, Distritu Lautem (Lautein) ho nia luan maizumenus 5,000 m². Rai natar ne'e, iha parte norte baliza ho Sr. Evaristo da Costa, parte sul baliza ho bee dalan, parte leste baliza ho Sra. Juleita de Jesus no parte oeste baliza ho Sr. Evaristo Antonio. Entretantu, rai to'os, iha parte norte baliza ho bee dalan, parte sul baliza ho Sr. Costa Belo, parte leste baliza ho Sr. Marciano Ximenes no parte oeste baliza ho Sr. Oscar Belo. Testemuña hatene kona-ba rai ne'e tanba iha tinan 1978 – 1982, testemuña nu'udar sekretariu suku.

Iha tinan 1981, testemuña ne'e haree rekerente Julio Freitas ho nia inan mak hamoos rai ne'e no transforma ba natar no to'os inklui kuda nuu iha to'os laran. Tuir testemuña katak iha momentu ne'e rekerida Ines Freitas maizumenus idade tinan 8 ka 9.

Testemuña hatutan mós katak rai natar no to'os ne'e rekerente Julio Freitas ho nia inan uza/halo to'o tinan 1999 no hafoin ne'e mak rekerida Ines Freitas mak halo fali natar no to'os no rekeridu sira kuda modo (agriaun no kanku) iha natar ne'e. Maibé kona-ba to'os, testemuña hatene katak rekerente Julio Freitas mak kuda nuu maizumenus hun 30 resin. Testemuña rona problema mosu iha tinan 2019 bainhira SNC ba sukat rai refere no problema ne'e xefe aldeia, OPS (Ofisial Polísia Suku) halo ona mediasaun ba parte sira maibé la iha solusaun.

Depoimentu husi rekeridu nia testemuña sira

Testemuña Elizita Ana da Silva, moris iha tinan 1970, nu'udar rekeridu nia viziñu depoimenta katak testemuña nia bin mak konta ba testemuña katak iha tinan 1975 testemuña nia aman hamoos rai refere no transforma ba natar no to'os. Iha tinan 1981, testemuña nia aman fó natar kabubu haat ba rekerente Julio Freitas nia inan. Maibé iha momentu ne'e rekerente Julio Freitas nia inan fetu faluk ona, nune'e natar kabubu haat ne'e fó hotu ba rekerida Ines Freitas, tanba nu'udar oan haki'ak husi rekerente Julio Freitas nia inan.

Testemuña ne'e mós depoimenta katak nuu iha to'os laran ne'e rekerente Julio Freitas nia inan ho rekerida Ines Freitas mak kuda mezmu tempu ne'e rekerida Ines Freitas foin idade tinan sia. Tuir testemuña, rai konflitu ne'e la to'o hektare ida. Rai konflitu ne'e rekerente Julio Freitas nia inan ho rekerida Ines Freitas halo iha tinan 1978 to'o rekerente nia inan mate iha 02 Maiu 2000. Iha tinan 2008, rekerida Ines Freitas forma ona família, kaben ho rekeridu Virgilio hafoin sira kontinua halo fali rai refere. Testemuña hatene rai natar ne'e husi parte tasi mane baliza ho Sr. Oscar da Costa, tasi fetu baliza ho Sr. Evaristo da Costa, lorosae baliza ho Sr. Antonio no loromonu baliza ho Sr. Adriano. Testemuña hatutan katak momentu rekerente Julio Freitas nia inan no rekerida Ines Freitas ba halo natar no to'os ne'e testemuña la haree rekerente sira iha rai disputa ne'e. Bainhira SNC sukat ona rai refere foin mosu problema nune'e iha Jullu 2019, halo mediasaun iha nivel aldeia no iha Agostu 2019 mediasaun liuhusi Dirasaun Nasionál Teras no Propriedade (DNTP) maibé la iha solusaun.

Testemuña Regina Dias Carvalho, moris iha tinan 1972, nu'udar rekeridu Virgilio nia bin depoimenta katak testemuña hatene de'it iha tinan 2008, rekeridu sira hola malu no iha tinan 2009 rekeridu sira ba halo lutu no testemuña mós ba ajuda halo lutu. Iha tinan 2019, bainhira SNC ba sukat rai disputa ne'e, testemuña mak haree hela rekeridu sira nia oan.

Testemuña Anibal do Santos, moris iha tinan 1972 (rekeridu nia viziñu) depoimenta katak iha tinan 1981, rekerente Julio Freitas nian inan no rekerida Ines Freitas mak halo natar no to'os iha rai disputa to'o rekerente nia inan mate iha tinan 2000. Natar ne'ebé konflitu ne'e husi parte lorosae baliza ho Sr. Adriano, parte loromonu baliza ho Sr. Antonio, parte tasi fetu baliza ho Sr. Evaristo no parte tasi mane baliza ho Sr. Oscar Belo. Rai ne'e nia luan maizumenus metru 30 x metru 80, no iha nuu maizumenus hun sanulu. Iha tinan 2000, rai ne'e husik ona hafoin iha tinan 2008 rekerida no rekeridu hamutuk forma família mak rekerida ho nia kaben hahuu halo fali rai refere. Iha tinan 2019, bainhira SNC ba sukat rai ne'e foin mosu problema no momentu halo mediasaun testemuña la partisipa.

Inspesaun ba rai disputa

Iha inspesaun ne'e, tribunál haree direita katak rai sira ne'e lokaliza iha Aldeia Puluru, Suku Fuiluru, Sub-distritu Lospalos, Distritu Lautem (Lautein). Tribunál haree no sukat uluk parte natar nian no konfirma baliza ba rekerente sira no rekeridu sira mak hanesan; parte norte metru 308 baliza ho Sr. Evaristo da Costa, parte sul metru 316 (tuir autór baliza ho bee dalan maibé tuir reu baliza ho Sr. Oscar), parte leste metru 173 (tuir autór baliza ho Sra. Juleita de Jesus maibé reu temi baliza ho Sr. Adriano) no parte oeste metru 126 (tuir autór baliza ho Sr. Evaristo Cristovão maibé tuir reu baliza ho Sr. Antonio).

Rai ba natar ne'e agora dadauk reu sira utiliza ba kantadeiru hodi kuda angriaun, kanku, señoira no modo seluk–seluk tan.

Entretantu, inspesaun ba rai to'os ne'ebé lokaliza husi parte norte, metru 176 baliza ho bee dalan, parte sul metru 226 baliza ho Sr. Oscar da Costa Belo, parte leste metru 23, baliza ho bee dalan no parte oeste metru 26, baliza ho Sr. Oscar da Costa Belo. Rai to'os ne'e to'o agora la iha parte ida halo no husik de'it maibé nuu-hun tolu nulu resin ne'ebé uluk rekerente Julio Freitas nia inan kuda ne'e to'o agora moris hotu.

Alegasaun finál

Mandatáriu rekerente haktuir katak laiha dúvida durante prosesu julgamentu produsaun ba prova sira to'o inspesaun katak rekerente hetan pose husi nia inan rasik, tuir asaun ne'ebé rekerente liuhusi nia defeza apresenta rai ba natar ho nia luan 500m² no rai ba to'os ho luan 500 m². Rai hirak ne'e ho nia baliza sira ne'ebé temi ona iha asaun nia laran no hetan konfirmasaun husi rekerente nia testemuña sira. Bainhira rekerente nia inan mate rekerida husu autorizasaun ba rekerente atu halo agrikula maibé rekerente la autoriza. Mezmu nune'e, rekerida no nia la'en (rekeridu Virgilio) uza forsa ameasa rekerente sira no ba halo natar no halo kantadeiru ne'ebé provoka rekerente lakon nia pose. Iha inspesaun ba fatin disputa, haree direita katak baliza sira tuir iha asaun katak natar no to'os refere pertensia ba rekerente sira. Tanba ne'e, parte mandatáriu husu tribunál atu haree no tetu prosedente asaun ne'ebé rekerente apresenta ba tribunál atu restituí pose ba fali rekerente sira.

Entretantu rekeridu sira nia mandatáriu haktuir katak tuir kontestasaun no produsaun ba prova sira, defeza intende katak rekerida iha oan haki'ak husi rekerente nia inan dezde rekerida sei tinan 8 to'o rekerente nia inan mate. Rai ne'e la'os rekerente no rekerida nian maibé rai ne'e testemuña Elizita Ana da Silva nia aman mak fó no momentu rekerida Ines ho idade tinan 8, rekerida hamutuk ho rekerente Julio nia inan mak utiliza rai ne'e to'o rekerente nia inan mate. Iha inspesaun ba rai disputa haree direita katak rekeridu sira nafatin halo agrikula iha rai refere no nuu sira refere kuda husi rekerida

Ines ho rekerente Juli Freitas nia inan. Ho razaun hirak ne'e, rekerida Ines merese hetan pose ba rai refere. Tanba ne'e, parte mandatáriu husu justisa ne'ebé justu.

Desizaun

Tribunál prova katak tribunál julga prosedente asaun ne'ebé rekerente apresenta ba tribunál no produsaun ba prova sira katak eziste duni reseiu no direitu ameadu husi rekerente ba iha tereñu ne'ebé mak iha nia pose ba fali rekeridu sira nia pose, ho nune'e liuhusi reseiu ne'ebé maka rekerente sira invoka no konklui katak rekeridu sira hasai direitu ba pose liuhusi meu violénsia no la fó koñesimentu ba rekerente sira. Ho razaun hirak ne'e tribunál bazeia ba artigu 317 KPS kona-ba kuandu bele iha restituisaun provizória ba pose no artigu 318 KPS kona-ba restituisaun.

Bazeia ba prova sira no konsiderasaun sira ne'e hotu, tribunál konklui no decide dekreta providénsia kautelár espesifikada restituisaun provizoria ba pose ka dúvida no reklamasau, rejistu kona-ba autus nia entrega ne'ebé apresenta hosi rekerente sira katak rekerente sira mak iha direitu ba tereñu ka rai disputa ba natar no to'os.

Atu hetan informasaun liutan favór kontaktu:

Ana Paula Marçal
Diretora Ezekutiva JSMP
Telefone: 3323883/77040735
Diresaun e-mail: ana@jsmp.tl
info@jsmp.tl
Website: <http://jsmp.tl>